

LANGUAGE AS A FACTOR OF PRESERVING ETHNOCULTURAL VALUES (Sociolinguistic research among the indigenous peoples of Taimyr)

VARNAI J.

Doctor of Philology
Institute of Linguistic Studies
Hungarian Academy of Sciences.
Budapest, Hungary,

DOBZHANSKAYA O.E.

Doctor of Art, Professor
Arctic State Institute of Culture and Art
Arctic. Dudinka, Russia
E-mail: dobzhanskaya@list.ru

Abstract. The article raises the problem of the native language in the process of urbanization of the peoples of the north: Dolgans, Nenets, Nganasans, Evenks, Enets. It is argued that in changing social conditions the ethnocultural values of small peoples undergo changes. The article presents a study of a joint Hungarian-Russian comprehensive study of national identity and the state of the language situation among the indigenous peoples of Taimyr carried out in the cities of Dudinka and Norilsk.

Key words: native language, urbanization, national identity, culture, small nations, values, ethnocultural values.

Таймырский Долгано-Ненецкий муниципальный район Красноярского края – одна из наиболее этнически пестрых территорий России. Здесь проживают пять коренных малочисленных народов Российской Федерации: долганы, ненцы, нганасаны, эвенки, энцы. Народы эти отнесены к малочисленным потому, что их количество менее 50 тысяч человек. По результатам Всероссийской переписи населения 2010 года на Таймыре насчитывается 10132 представителей коренных народов Севера из них 5393 долган, 3494 ненцев, 747 нганасан 266 эвенков, 204 энцев.

Проблема изучения современных этнокультурных ценностей малочисленных народов Таймыра является в настоящее время актуальной вследствие быстрого изменения условий жизни в XX-XXI вв. В самом деле, еще сто лет тому назад аборигены Таймыра жили в условиях патриархального общинно-родового строя, в 1930-е подверглись социалистической коллективизации, с 1950-х годов начали переводиться на оседлость и вступили в эру планового социалистического хозяйства, в 1990-е годы в связи с распадом СССР пережили период «дикого капитализма»... С начала 2000-х годов активно происходит период урбанизации, при котором все большее количество тундровых и поселковых жителей переселяются в города

(Дудинка, Норильск, Талнах). В этих изменяющихся общественных условиях претерпевают изменения этнокультурные ценности малочисленных народов. Языки малочисленных народов вынуждены конкурировать с доминирующим государственным русским языком, уступая ему место в сферах производства, образования и общественной жизни, и уходя в сферы семейного общения и культуры. Данный процесс стал предметом изучения совместного венгерско-российского комплексного исследования национальной идентичности и состояния языковой ситуации у коренных народов Таймыра осуществленного в 2011-2012 гг. в городах Дудинка и Норильск.

Анкетирование проводилось с мая по декабрь 2012 года. Анкета «Сфера использования языков» была разработана и составлена Ж. Варнаи. Письменный анкетный опрос проводили О.Э. Добжанская и Е.К. Евай. Анкетирование было анонимным, респонденты заполняли анкеты большей частью самостоятельно, но в некоторых случаях пользовались консультацией исследователей.

В письменном опросе приняли участие 39 человек из числа коренных малочисленных народов Таймыра, среди которых были: 20 ненцев (4 муж., 16 жен.), 17 долган (3 муж., 14 жен.), 2 нганасан (1 муж., 1 жен.). Выбор ненцев и долган в

качестве основной части респондентов не был случаен. Авторам было интересно, прежде всего, показать, как к проблемам современного состояния и функционирования родного языка относятся долганы и ненцы – представители титульных этносов Таймырского Долгано-Ненецкого муниципального района Красноярского края.

Большую часть респондентов составили участники ненецкого семейного клуба «Май»ма» Городского Центра народного творчества, кроме того, в опросе приняли участие члены нганасанского семейного клуба «Ня танса» (ГЦНТ), студенты Норильского колледжа искусств, студенты Таймырского колледжа, студенты заочного отделения Таймырского филиала ЛГУ имени А.С. Пушкина, работники организаций и учреждений, жители города Дудинка. Данная выборка респондентов оказалась приемлемой, главным образом, по причине организованности членов национальных культурно-общественных объединений и студентов учебных заведений, и возможности для исследователей опираться на помощь их руководителей и кураторов.

Авторы выражают благодарность за помощь в проведении исследования Валерии Савран и Марии Чепаловой (нганасанский семейный клуб «Ня танса»), Светлане Сигуней (Таймырский колледж, воспитатель), Елене Мусиной (Норильский колледж искусств, преподаватель), Любови Яптунэ (ненецкий семейный клуб «Май»ма»).

Вопросы анкеты были составлены таким образом, чтобы рассмотреть использование родного языка его носителями в разных сферах: в повседневной жизни, учебной и профессиональной деятельности, в общении (в семье и с родственниками, в условиях мультикультурного мегаполиса, в тундровых поселках), составить представление о роли языка в самосознании личности. Всего в анкете было 59 вопросов социолингвистического характера, на которые респонденты отвечали в произвольной форме, руководствуясь вариантами ответов (но не ограничиваясь

ими).

В целом, содержательное поле анкеты можно подразделить на 3 сферы: 1) язык и личность, 2) язык и семья, 3) язык и общество. К сожалению, из-за небольшого объема статьи в ней невозможно представить полное последовательное описание результатов исследования. Мы остановимся на последней содержательной сфере «Язык и общество», с конкретизацией наиболее интересных и вызвавших неоднозначные ответы вопросов.

На вопросы, касающиеся общения на национальных языках вне семейной среды, 61,5 % респондентов ответили, что говорят на национальных языках вне дома. 10,2 % - не говорят вне дома, остальные затруднились с ответом. 43,5 % респондентов сообщили, что общаются в колледже на национальных языках (причем 33 % респондентов общаются на этих языках с преподавателями), 25,6 % - не общаются на национальных языках в учебном заведении, остальные не ответили.

В ответ на вопрос «Были ли такие ситуации, когда все умели говорить на нганасанском/на ненецком/на долганском, но разговаривали на русском языке? Это зависит от темы или от определенной ситуации?», 69% респондентов подтвердили наличие ситуаций, в которых знающие национальные языки люди предпочитают говорить на русском, 10% отрицали это, другие не ответили.

На вопрос «Были вы участником какого-нибудь ансамбля, где говорили или пели на нганасанском/на ненецком/на долганском языке? Где? Когда?» 43,5 % респондентов ответили, что когда-либо участвовали в выступлениях ансамблей, и 33% - не участвовали. Респонденты, ответившие «да», называли национальные ансамбли «Чокуркан» (Хатанга), «Харп» (Караул), «Таймыр», «Хэйро», Хор долганской песни «Арадуой» (Дудинка), самодеятельные коллективы в школах и поселках, вспоминали выступление на фестивале «Год семьи 2006», пожилые информанты вспомнили о студенческом ансамбле «Юность Таймыра» в Игарском педучилище.

Отвечая на вопрос «Поносили, ругали

Вас когда-либо на нганасанском/на ненецком/на долганском языке? Кто и где?», 25,6% респондентов отрицают наличие таких ситуаций, 17,9% помнят подобные случаи. Ответившие «да» указали следующие ситуации поношения: «в детстве бывало часто, дрались», «было в детстве, и сейчас бывает», «тетя меня часто ругала и по русски, и по долгански», «было в поселке», «в магазине».

Отвечая на вопрос «На каком языке вы ругаетесь, поёте, считаете деньги?», 43,6% респондентов указали, что предпочитают для повседневных рутинных действий использовать русский язык, 28,2% респондентов используют родной и русский языки, и только 5,12% - родной язык.

Рассматривая ответы на вопрос «Пробовали вы уже написать смс или э-мэйл на нганасанском/на ненецком/на долганском языке? А как вы думаете, сумеете ли?», мы узнали, что 58,9% респондентов умеют общаться на родном языке с помощью электронных средств, 17,8% респондентов не делали этого, но в будущем не отказываются от такого общения. Приведем некоторые ответы: «мы балуемся с друзьями по смс на долганском», «я пробовала писать смс», «я писала по ненецки, это смешно рассказ о своей семье по электронной почте; да, сумела», «это легко», «я еще не пробовал, но, наверное, сумею», «можно попробовать», «я не умею писать смс вообще. Но попробовать можно».

Некоторые ответы респондентов на данный блок вопросов, вопреки расхожему мнению о доминировании русского языка в повседневной жизни, дают повод для оптимистического видения развития национальных языков (61,5% респондентов говорят на национальных языках вне дома, 58,9% - общаются на родных языках при помощи электронных средств). При этом очевидна тенденция вытеснения национальных языков из повседневных рутинных действий (43,6% респондентов используют русский язык для финансовых подсчетов) в нишу, связанную с отдыхом и культурой (участие 43,5% респондентов в самодеятельных ансамблях, сценических выступлениях).

Обсудим вопросы, посвященные письменным формам бытования национальных языков и СМИ.

В ответ на вопрос «У вас есть кассеты, пластинки, СД на нганасанском/на ненецком/на долганском языке? Какие? Сколько?», 48% респондентов сообщили, что не имеют дома звучащих образцов родного языка, и только 30% имеют пластинки, кассеты и СД диски (это песни долганских и якутских авторов, песни С. Няруя, фольклорные ненецкие песни и сказки).

Относительно наличия печатных изданий, 61% респондентов сообщили, что имеют печатные издания на родных языках (учебники, газеты, стихи, детские книги), у 23% эти издания отсутствуют, 2,5% респондентов имеют, но не читают их. 41% респондентов имеют национальные словари, 46% - не имеют.

Ответы на вопрос «Читали вы когда-нибудь национальную страницу в газете «Таймыр»?» показали, что газета «Таймыр» пользуется популярностью: 64% респондентов читают национальные страницы на родных языках, и только 20% не читают.

К сожалению, национальные программы радио не имеют столь массовой аудитории: 38% респондентов вовсе не слушают эти программы, 30% слушают изредка. Только 35,8% респондентов хотя бы частично понимают содержание радиопрограмм на родных языках, 25,6% этих программ не понимают.

На вопрос «Как вы думаете, если были бы книги, журналы, газеты на нганасанском/на ненецком/на долганском языке на популярные, современные темы, вы их читали бы с удовольствием?» большинство респондентов (48,7%) ответили, что с удовольствием читали бы современную литературу, 12,8% респондентов - не читали бы, 10,2% не определились, но колеблются в сторону положительного ответа.

Рассмотрев ответы на данный блок вопросов, необходимо указать, что респонденты отметили недостаточную обеспеченность печатными и звуковыми изданиями на национальных языках (только

30% имеют кассеты и СД, и 61% - печатные издания, включая газеты). Вместе с тем, они выражают желание читать на национальных языках (64% читают национальную страницу в газете «Таймыр», 48,7% хотели бызнакомиться с современной литературой на национальных языках).

Поговорим об ответах на вопросы, посвященные престижу и общественному признанию национальных языков.

Ответы на вопрос «Знаете вы кто-то из русских (или кого-нибудь иностранца), кто хорошо говорит на нганасанском/на ненецком/на долганском языке?» распределились поровну: 38,4% респондентов знают таких людей и 38,4% не знают таковых. Среди представителей других народов, знающих долганский и ненецкий языки, названы, в частности, М.И. Попова, В.Г. Михайлова, М.Д. Люблинская, Сэцу Фудзисиро, Флориан Сипл, Лотта Ялава.

Обсуждая вопрос «Где наиболее красиво говорят на национальных языках?», 43,5% респондентов однозначно высказали мнение в пользу поселков и тундровых стойбищ как мест красивой речи коренных народов, 5,1% респондентов высказались в пользу поселков и, отчасти, Дудинки, еще 5,1% респондентам нравится красивая речь в поселках и на радио, 7,7% респондентов считают, что везде говорят одинаково. Причем, подавляющее большинство респондентов (56%) считают, что старики говорят более красиво, только 2,5% полагают, что более красиво говорит молодежь, также есть 10,3% респондентов,

которые думают, что все говорят одинаково.

Большинство респондентов (74,3%) не стесняются, когда говорят на национальных языках, только 2,5% стесняются этого (объясняя: «потому что плохо говорю»), другие затруднились ответить.

В ответ на вопрос «Как вы думаете, знание нганасанского/ненецкого/долганского языка – это плюс или минус для вас? Почему?» было высказано однозначное мнение: 82% респондентов отметили, что знание родного языка является для человека плюсом. Приведем некоторые выразительные высказывания: «не зная родного языка, человек теряет свою национальность», «умнее думаешь», «иногда надо передать конфиденциальную информацию», «потому, что звучит красиво и это мой родной язык!», «хочу продолжить язык предков», «это плюс – дополнительный заработок», «сохраняя язык, мы сохраняем свою культуру», «стыдно не знать свой родной язык», и даже «я утратила связь со своей родней, потому что не знала языка».

В целом, исследование показывает, что языки коренных народов Таймыра в урбанизированной среде находятся в опасной и даже критической ситуации, тем не менее, продолжают существовать, приспосабливаясь к современным условиям жизни, благодаря искреннему желанию представителей коренных народов сохранить свои языки, культуру и национальность.

Литература

1. Статистические данные опубликованы на официальном сайте Администрации Красноярского края www.krasstat.ru.
2. Первая часть исследования, посвященная изучению использования национальных языков у коренных народов Таймыра, была опубликована в 2012 году в статье: Варнаи Ж., Добжанская О.Э., Евай Е.К. О состоянии и современной сфере использования языков коренных народов таймыра (социолингвистическое исследование)//Таймырские чтения – 2012 [Текст]: сб. докладов/науч. ред. Е.В. Майорова; Норильский индустр. ин-т. – Норильск: НИИ, 2012. – С. 22-36.